

ZMLUVA

o odohraní divadelného predstavenia

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení a Autorského zákona č. 185/2015 Z. z. v zmysle neskorších predpisov

Dodávateľ/Partner

Názov: Občianske združenie Franza Lehára
Sídlo: Strážna ul. 505/2, 945 04 Komárno
Zastúpený: Mgr. Terézia Klemen, predseda
Bankové spojenie: UniCredit Bank Slovakia, a.s.
IBAN: SK45 1111 0000 0011 8997 6000
IČO: 42210984
DIČ: 2023650596
(ďalej ako „Partner“)

a

Odberateľ/usporiadateľ

Názov: Žitnoostrovské osvetové stredisko
Sídlo: Biskupa Kondého č. 10, 92901 Dunajská Streda
Zastúpený: Mgr. art. Viktor Varga, riaditeľ
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK54 8180 0000 0070 0049 1825
IČO: 36088315
DIČ: 2021431621
(ďalej ako „Usporiadateľ“)
(Partner a Usporiadateľ ďalej spolu ako „zmluvné strany“)

I.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je zabezpečenie a realizácia divadelného predstavenia **Dérynétől István, a királyig** (ďalej ako „predstavenie“) Partnerom, a to nasledovne:

Dátum predstavenia:

piatok, 6. december 2024 od 19:00 hod.

Miesto konania predstavenia:

Orechová Potôň, kultúrny dom

2. Technická príprava bude realizovaná v súlade s technickým riderom – prílohou č. 1 (ďalej len „TR“) v OZFL, ktorá je nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Každá zmluvná strana poskytuje svoje plnenia z tejto zmluvy na vlastné náklady a zodpovednosť.
4. Partner vyhlasuje, že si je vedomý týchto skutočností a zaväzuje sa rešpektovať pravidlá a podmienky tejto zmluvy.

II.

Finančné vysporiadanie

Odmena

1. Žitnoostrovské osvetové stredisko sa zaväzuje uhradiť OZFL za plnenia poskytnuté v súlade s touto Zmluvou odmenu pozostávajúcu zo:

1.1. základnej zložky vo výške 1 150,- Eur (slovom: tisícstopäťdesiat eur) a

1.2. Suma zahŕňa aj autorské honoráre za predstavenie. Partner sa zaväzuje uhradiť všetky licenčné poplatky a iné náklady vyplývajúce z nárokov vlastníkov autorských práv a práv súvisiacich s autorským právom, vrátane tantiém.

2. Odmena podľa ods. 1 tohto článku zahŕňa všetky náklady spojené s odohraním Predstavenia vrátane autorských poplatkov, odmien účinkujúcich a technického personálu, dopravných nákladov a technického zabezpečenia scény Predstavenia.

3. Odmena podľa ods. 1 je splatná do 10 dní odo dňa doručenia faktúry OZFL. ZOŠ uhradí odmenu bankovým prevodom na účet OZFL uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.

4. Každá zmluvná strana znáša svoje výdavky a náklady, ktoré jej vznikli v súvislosti s usporiadaním predstavenia. Iné súvisiace výdavky a náklady musia byť predmetom písomnej dohody zmluvných strán v čase, keď vzniknú.

5. 100% tržby z predaja vstupeniek patrí Usporiadateľovi.

6. Zmluvné strany sa dohodli, že Usporiadateľ určí výšku vstupného na predstavenie.

III.

Povinnosti zmluvných strán

1. Povinnosti Usporiadateľa:

a) Usporiadateľ zabezpečí organizačné a technické podmienky pre technickú prípravu, skúšku a uskutočnenie divadelného predstavenia.

- Usporiadateľ poskytne divadelný priestor vhodný na predstavenie, vrátane javiska a šatní: šatňu pre 1 herečku, 1 herca, 1 miestnosť pre technikov a poskytne aj technické priestory, t. j. réžie zvuku a osvetlenia so štandardnou ozvučovacou technikou, a so štandardnou osvetľovacou technikou. Usporiadateľ zabezpečí personálne Podujatie zamestnancami ŽOS (vrátane personálu obsluhujúceho zvuk, osvetlenie povrazisko a javiskový majster), t. j. zabezpečí súčinnosť technického personálu v mieste konania predstavenia s realizačným tímom Partnera podľa dohody.
- Usporiadateľ zabezpečí služby zabezpečujúce funkčnosť priestoru (t. j. elektrická energia, teplo/klimatizácia, vodné a stočné, odvoz komunálneho odpadu).
- Usporiadateľ zabezpečí požiaru asistenčnú službu v súlade s internými predpismi ŽOS, ako aj primeraný počet uvádzačiek a šatniarok.

b) Usporiadateľ zabezpečí predpredaj a predaj/dostupnosť a distribúciu vstupeniek na predstavenie.

c) Usporiadateľ sa zaväzuje uskutočniť propagáciu vyššie uvedeného predstavenia.

d) Usporiadateľ upozorní divákov na dodržanie zákazu zaznamenávania divadelného predstavenia akoukoľvek formou záznamu obrazu a zvuku.

2. Usporiadateľ má právo najmä:

a) vyžadovať od Partnera zabezpečenie odohrania dohodnutého Predstavenia na maximálnej umeleckej a profesionálnej úrovni,

b) na dodržanie ostatných ustanovení tejto Zmluvy zo strany Partnera,

c) prostredníctvom zodpovedného zamestnanca ŽOS (ďalej len „kontaktná osoba“), s ktorým bol Partner oboznámený pri podpise zmluvy (obvykle metodik / -čka oddelenia divadelnej prevádzky), nepovolíť Partnerovi dohodnuté odohranie predstavenia v prípade, že Partner nebude rešpektovať alebo bude priamo porušovať pokyny vydané asistenčnou požiarou službou a/alebo nastanú iné skutočnosti na strane Partnera, ktoré priamo ohrozujú zdravie a/alebo život osôb a/alebo majetok ŽOS (v tomto prípade budova miestneho kultúrneho domu); o nepovolení odohrania predstavenia vyhotoví kontaktná osoba zápis, ktorý podpisuje kontaktná osoba a zástupca Partnera; Partner podpísaním tejto zmluvy berie na vedomie, že nepovolením odohrania predstavenia podľa predchádzajúcej vety mu voči ŽOS nevzniká nárok na náhradu akejkoľvek škody, ktorá takto prípadne vznikne (napr. priama škoda, ušlý zisk apod.),

d) vyhotoviť z predstavenia obrazový, zvukový a/alebo zvukovo-obrazový záznam v maximálnej dĺžke 3 minúty (max. však 15 sekúnd kontinuálneho záberu) a použiť ho na propagačné a archivačné účely; zároveň Partner vyhlasuje, že autorské právo v súvislosti s vyhotovením obrazových, zvukových a/alebo zvukovo-obrazových záznamom OZFL z predstavenia má riadne vysporiadané a ŽOS s týmito záznamami môže nakladať bez uplatňovania finančných nárokov voči ŽOS zo strany autorov, výkonných umelcov alebo iných nositeľov práv k dielam alebo výkonom, ktoré budú na

týchto záznamoch zaznamenané a bez nárokov na zdržanie sa používania týchto záznamov. Za následky nepravdivého vyhlásenia podľa predchádzajúcej vety zodpovedá Partner.

3. Povinnosti Partnera:

- a) Partner sa zaväzuje zabezpečiť odohranie predstavenia v dohodnutom termíne a v plnej umeleckej a technickej úrovni, zodpovedajúcej možnostiam vybavenia javiska v mieste konania predstavenia podľa čl. 1 tejto zmluvy.
- b) Partner zabezpečí na vlastné náklady kompletnú výpravu Podujatia (napr. scénu, kostýmy) ako aj jej prepravu na miesto Podujatia a dopravu osôb potrebných na realizáciu Podujatia na miesto Podujatia.
- c) Partner informuje Usporiadateľa vopred, pred podpísaním tejto Zmluvy o charaktere a podmienkach Podujatia, na ktoré sa priestory poskytujú:

- Partner vyhlasuje, že bolo pred podpísaním tejto Zmluvy poučené o všetkých podmienkach pre používanie javiskovej techniky a manipulovať s ňou bude iba odborne vyškolený pracovník,

- d) Partner zabezpečí stavbu (montáž) a demontáž scény a technickú realizáciu (svietenie, ozvučenie), vrátane personálu.
- e) Partner je povinný dodržať časový harmonogram predstavenia dohodnutý pred uzatvorením tejto Zmluvy.
- f) Partner je povinný dodržiavať prísny zákaz akýchkoľvek zásahov do stavebných častí objektu a do zariadení javiskovej techniky.
- g) Partner je povinný niešť v plnom rozsahu zodpovednosť za všetky škody preukázateľne súvisiace s realizáciou predstavenia, ktoré spôsobil Partner (konaním alebo opomenutím).
- h) Partner je povinný v prípade poškodenia priestorov budovy, ktoré vznikli ich neprimeraným užívaním zo strany Partnera; uhradiť faktúru, ktorú vystaví Usporiadateľ pre Partnera vo výške vynaložených výdavkov na odstránenie tohto poškodenia; tým nie je dotknuté právo Usporiadateľa vyžadovať ušlý zisk, ktorý vznikol z dôvodu nemožnosti plnohodnotného užívania priestoru, v ktorom škoda vznikla.
- i) Partner je povinný niešť v plnom rozsahu zodpovednosť za všetky škody na majetku vnesenom do objektu budovy, ktoré spôsobil Partner (konaním alebo opomenutím).
- j) Partner je povinný, v prípade potreby, požiadať príslušné ochranné autorské spoločnosti o povolenie na použitie autorských diel a/alebo ošetriť autorské práva alebo práva súvisiace s autorským právom v súlade s osobitným predpisom; v prípade, že tak neurobí znáša Partner právne následky svojho konania.
- k) Partner je povinný uhradiť všetky finančné záväzky voči dotknutým autorom, výkonným umelcom, príp. ochranným autorským spoločnostiam a vydavateľom, inak zodpovedá za všetky vznesené nároky dotknutých osôb.
- l) Partner je povinný rešpektovať v plnej miere pokyny zamestnancov, ktorí budú zabezpečovať priebeh Podujatia, pričom ŽOS osobitne upozorňuje na povinnosť dodržiavania pokynov zamestnancov javiskovej techniky.
- m) Partner je povinný udržiavať poriadok, bezpečnosť a čistotu v objektoch.
- n) Partner poskytne materiály, ktoré budú použité na propagáciu predstavenia.
- o) Partner je povinný riadiť sa pokynmi zamestnancov ŽOS a Kultúrny dom Orechová Potôň, ktorí vykonávajú personálno-technické zabezpečenie predstavenia, a to v rozsahu predmetu a účelu tejto Zmluvy, vrátane vstupov do vyhradených priestorov (najmä zvuková a osvetľovacia kabína), s výnimkou vstupu osoby poverenej zabezpečením odohrania predstavenia Partnera a poučenej o právach a povinnostiach zo strany ŽOS. Manipulovať s technickým zariadením

zvukovej a osvetľovacej kabíny môže Partner len prostredníctvom osoby s odbornou spôsobilosťou a pod dozorom zvukára a/alebo osvetľovača, resp. personálu javiskovej techniky určených ŽOS. Odbornú spôsobilosť je Partner povinný preukázať, a to na požiadanie ŽOS.

- p) Partner je povinný nemanipulovať s akýmkoľvek technickým zariadením na javisku ako i s akýmkoľvek technickým zariadením v priestoroch, ktoré nie sú určené na odohranie predstavenia.
- q) Partner je povinný zdržiavať sa výhradne v týchto priestoroch: v šatniach, hygienické zariadenia s teplou a studenou vodou, technické priestory, t. j. réžia zvuku - kabína so štandardnou ozvučovacou technikou, réžia osvetlenia - kabína so štandardnou osvetľovacou technikou, javisková a hľadisková časť budovy, prístupové chodby k vyššie uvedeným priestorom.
- r) Partner odovzdá ŽOS na požiadanie propagačné materiály k Podujatiu, a zároveň prevádza na ŽOS právo s týmito materiálmi nakladať výlučne za účelom propagácie Podujatia obvyklým spôsobom. Zároveň Partner vyhlasuje, že autorské právo v súvislosti s propagačnými materiálmi má riadne vysporiadané a ŽOS s nimi môže nakladať bez uplatňovania finančných nárokov ich autorov voči ŽOS a nárokov na zdržanie sa používania týchto materiálov. Za následky nepravdivého vyhlásenia podľa predchádzajúcej vety zodpovedá Partner.
- s) Partner nie je oprávnený užívať objekt budovy inak, ako je dohodnuté v tejto Zmluve a nie je oprávnený tento objekt zaťažovať akýmkoľvek právom tretej osoby.
- t) Osoby zúčastňujúce sa na Podujatí sú oprávnené užívať priestory budovy len v rozsahu nutnom pre splnenie účelu tejto Zmluvy.
- u) Partner vyhlasuje, že bola pred podpísaním tejto Zmluvy poučená o všetkých podmienkach (miesto, čas a pod.) ohľadom konzumácie alkoholických nápojov a fajčenia v priestoroch, v ktorých sa odohrá predstavenie a tieto sa zaväzuje dodržiavať.
- v) Partner znáša všetky náklady a zodpovedá za všetky úrazy interných aj externých účinkujúcich umelcov a technického personálu, ktorých zabezpečuje Partner, ako aj za úrazy divákov, ktoré ich činnosťou preukázateľne vzniknú.
- w) Partner poskytne organizátorovi technické podmienky pre realizáciu predstavenia. Kontaktná osoba za organizátora, Mgr. art. Viktor Varga (info@vargaviktor.net). Kontaktná osoba za Partnera, Mgr. Terézia Klemen (tereziaklemen@gmail.com).

4. Partner vyhlasuje, že autorské práva autorov a práva výkonných umelcov má vysporiadané v súlade s príslušnými právnymi predpismi, v rozsahu a spôsobom potrebným pre splnenie predmetu tejto Zmluvy. Za následky, ktoré vzniknú v dôsledku nepravdivosti vyhlásenia podľa predchádzajúcej vety zodpovedá Partner.

IV.

Trvanie zmluvy

1. Zmluvný vzťah založený touto Zmluvou sa končí:
 - a) uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva dojednaná,
 - b) písomnou dohodou Zmluvných strán,
 - c) odstúpením od tejto Zmluvy jednou zo Zmluvných strán.
2. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa podpísania oboma Zmluvnými stranami do vysporiadania záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

3. Dohodou Zmluvných strán je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek, pričom pre platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy. V dohode Zmluvné strany uvedú aj spôsoby vyrovnania prípadných záväzkov a pohľadávok, ktoré vznikli v čase do ukončenia tejto Zmluvy dohodou.

4. V prípade zrušenia predstavenia z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa, pandémie, náhle ochorenie člena súboru, pokiaľ zaňho nemožno urobiť zások na primeranej úrovni), za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si Zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe Zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Zmluvy a každá Zmluvná strana ponesie vlastné náklady.

5. V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy pre neuskutočnenie predstavenia z iných príčin (t. j. okrem prípadov vis maior) jednou zo Zmluvných strán, odstupujúca Zmluvná strana uhradí druhej Zmluvnej strane všetky preukázateľné účelne vynaložené náklady.

V.

Záverečné ustanovenia

1. Zmeny a doplnenia jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy je možné vykonať len formou písomného dodatku odsúhlaseného podpisom oboma Zmluvnými stranami.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia podľa osobitných právnych predpisov. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva je § 47a zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a v spojení so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, povinne zverejňovanou zmluvou.
3. Na právne vzťahy touto Zmluvou neupravené sa vzťahujú ustanovenia právneho poriadku Slovenskej republiky.
4. Táto Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých každá zo Zmluvných strán obdrží po jednom rovnopise.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

V Dunajskej Strede dňa, 5. 11. 2024

V Dunajskej Strede, dňa 5. 11. 2024

.....
Mgr. art. Viktor Varga

DÉRYNÉ – TECHNIKAI RIDER

A PRODUKCIÓ

A műsor végleges tartalmát, illetve időtartama körülbelül 1 óra 10 perc.

A program megvalósulásához szükséges, alább részletezett minimális technikai feltételek biztosítása a megrendelő feladata.

SZÍNPADTÉR

Egy legalább 6 m x 6 m-es színpad, vagy annak megfelelő méretű elkülönített játéktér, amely kizárólag színpadként szolgál. 1 masszív asztal és 2 masszív szék – amire fel lehet állni.

HANGOSÍTÁS

Amennyiben Balassa Krisztián, a darab zenei vezetőjével valósulna meg a produkció, úgy a hangosítás teljesítményére vonatkozólag csak a terem méretei (szélesség, hosszúság és belmagasság) szükségesek.

Amennyiben az adott játszóhely technikus közreműködésével jön létre az előadás úgy a

SZÜKSÉGES HANGTECHNIKAI ESZKÖZÖK

- 2 db mikroport ha a technikus kizárólag a saját rendszerét használja
- 1db mikrofon a zongorának
- 2 db monitor hangfal a színpad elején elhelyezve, illetve egy a zongorának!
- 1 db laptop USB-kimenettel, Qlab, vagy ahhoz hasonló professzionális lejátszó programmal (a műsorszámok zenei alapjait pendrive-on biztosítjuk)

VILÁGÍTÁS

- generál színpadi világítás, színek lehetősége
- nézőtérfény

HÁTTÉRHELYISÉGEK – BACKSTAGE

- legalább egy darab, megfelelő méretű öltöző 2 fő részére, tükörrel, székekkel, fogassal (lehetőség szerint a színpadhoz minél közelebb)
- mosdó

HELYSZÍNI SZEMÉLYZET

- minimum 1 fő hang- és fénytechnikus (a műsor teljes időtartama és az azt megelőző hangbeállítás alatt)

ESZKÖZBÉRLÉS

Amennyiben Megrendelőnek nem áll módjában a fenti riderben foglalt hang- és/vagy fénytechnikai eszközöket biztosítani, előzetes egyeztetést követően lehetőség nyílik a Vállalkozó partnerei által rendelkezésre bocsátott eszközpark bérletére. Az eszközök szállítására, bérleti díjára és az azokat kezelő technikus díjazására vonatkozó költségek külön megállapodásban rögzítendők.